



## Bomba de bidón neumática

ARCA-PUMP-BARREL..-SET-N

Manual de instrucciones



# Índice

1	Advertencias sobre las instrucciones .....	5
1.1	Símbolos .....	5
1.2	Señales .....	5
1.3	Disponibilidad .....	5
1.4	Avisos legales.....	6
1.5	Imágenes.....	6
2	Instrucciones generales de seguridad .....	7
2.1	Uso correcto .....	7
2.2	Uso inadecuado.....	7
2.3	Personal cualificado .....	7
2.4	Material de protección .....	7
2.5	Prescripciones de seguridad .....	7
2.6	Peligros .....	8
2.6.1	Peligro de lesiones .....	8
2.6.2	Daños materiales .....	8
3	Alcance de suministro .....	9
3.1	Daños de transporte .....	9
3.2	Deficiencias.....	9
4	Descripción del producto.....	10
5	Transporte y almacenamiento .....	11
5.1	Transporte .....	11
5.2	Almacenamiento.....	11
6	Puesta en marcha .....	12
6.1	Montaje de la estación de bombeo 18, 25, 50 y el depósito de grasa .....	12
6.2	Montaje de la estación de bombeo 180 en el depósito de grasa.....	13
7	Funcionamiento.....	14
8	Solución de problemas .....	14
9	Mantenimiento .....	15
9.1	Comprobación de las piezas presurizadas.....	15
9.2	Limpieza del filtro de aspiración.....	15
9.3	Limpieza del filtro de aire.....	16
9.4	Comprobación del pistón seguidor de engrase .....	16
10	Puesta fuera de servicio.....	17
11	Eliminación de residuos .....	17
12	Datos técnicos.....	17
12.1	Declaración de conformidad .....	17

12.1.1	Declaración de conformidad .....	18
13	Piezas de recambio y accesorios .....	19
13.1	Piezas de recambio.....	19
13.2	Ayudas de transporte.....	19

# 1 Advertencias sobre las instrucciones

El presente manual es parte integrante del producto y contiene información importante. Lea atentamente este manual antes del uso y siga cuidadosamente las instrucciones.

El idioma original del manual es el alemán. Todas las demás lenguas son traducciones de la lengua original.

## 1.1 Símbolos

La definición de los símbolos de advertencia y peligro sigue la norma ANSI Z535.6-2011.

### 1 Símbolos de advertencia y peligro

#### Dibujo y explicación

 **PRECAUCIÓN**

¡Si no se tienen en cuenta, se pueden producir lesiones leves!

## 1.2 Señales

La definición de señales de advertencia, señales de prohibición y señales obligatorias sigue la norma DIN EN ISO 7010 o DIN 4844-2.

### 2 Señales de advertencia, señales de prohibición y señales obligatorias

#### Dibujo y explicación



Advertencia general



Advertencia de carga pesada



Seguir manual de instrucciones



Llevar guantes de protección



Utilizar protección ocular



Señal de obligación general

## 1.3 Disponibilidad



Encontrará una versión actual de este manual en:  
[www.schaeffler.de/std/1FBA](http://www.schaeffler.de/std/1FBA)

Asegúrese de que este manual esté siempre completo y legible y de que esté a disposición de todas las personas que transporten, monten, desmonten, pongan en servicio, utilicen o realicen el mantenimiento del producto.

Conserve el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en cualquier momento.

## 1.4 Avisos legales

La información dada en este manual corresponde a la versión en el momento de la publicación.

No está permitido realizar modificaciones por cuenta propia ni hacer un uso incorrecto del producto. En ese caso, Schaeffler no asume ninguna responsabilidad.

## 1.5 Imágenes

Las imágenes de este manual pueden ser representaciones generales y pueden diferir del producto suministrado.

## 2 Instrucciones generales de seguridad

### 2.1 Uso correcto

El producto solo puede utilizarse con las grasas disponibles en el mercado hasta la clase NLGI 2.

Respete las fichas de datos de seguridad de las sustancias peligrosas utilizadas (grasas).

### 2.2 Uso inadecuado

No deben procesarse las grasas y pastas con aceite de silicona y espesadas con PTFE.

### 2.3 Personal cualificado

Obligaciones del explotador de la máquina:

- Asegurarse de que únicamente personal cualificado y autorizado realice las tareas que se describen en estas instrucciones.
- Asegurarse de que se utilice el equipamiento personal de seguridad.

El personal cualificado debe cumplir los siguientes criterios:

- Poseer los conocimientos necesarios sobre el producto obteniéndolos, por ejemplo, a través de una formación sobre el manejo del producto
- Conocimiento del contenido íntegro de este manual y, muy especialmente, de las indicaciones de seguridad
- Conocimiento sobre las normativas relevantes específicas del país

### 2.4 Material de protección

Algunos trabajos con el producto requieren el uso de equipos de protección individual. El equipo de protección individual consiste en:

 3 Equipo de protección individual necesario

Equipamiento personal de seguridad	Señales obligatorias según DIN EN ISO 7010
Guantes de protección	
Protección ocular	

### 2.5 Prescripciones de seguridad

Para el funcionamiento de las bombas neumáticas, Schaeffler recomienda la conexión previa de una unidad de mantenimiento con aire comprimido.

Observe las fichas de datos de seguridad de las sustancias peligrosas utilizadas.

No utilice el producto bajo la lluvia para evitar que la grasa caiga al suelo.

Proteja equipo de posibles daños y de la exposición a calor intenso.

Los trabajos de mantenimiento y reparación solo debe realizarlos el personal cualificado.

## 2.6 Peligros

### 2.6.1 Peligro de lesiones

Existe riesgo de lesiones en caso de calentamiento de la bomba por funcionamiento continuo.

- ▶ No deje la bomba en funcionamiento de forma continua.
- ▶ Utilice guantes de protección durante la puesta en servicio, el funcionamiento y el mantenimiento.

Riesgo de lesiones debido al fallo repentino de las piezas presurizadas.

- ▶ Compruebe periódicamente que las piezas presurizadas no estén dañadas.
- ▶ Sustituya inmediatamente las piezas presurizadas defectuosas o dañadas.
- ▶ Utilice protección ocular durante el funcionamiento.

Existe riesgo de lesiones debido a la proyección de lubricantes.

- ▶ Utilice protección ocular durante el funcionamiento.

Existe riesgo de lesiones en caso de apuntar con la pistola de engrase a personas o animales.

- ▶ No apunte con la pistola de engrase a personas ni animales.

Existe riesgo de lesiones en caso de elevar variantes del producto con un peso superior a 23 kg

- ▶ El transporte de variantes del producto superiores a 23 kg debe realizarse entre 2 personas.
- ▶ La puesta en marcha de variantes del producto superiores a 23 kg debe realizarse entre 2 personas.

### 2.6.2 Daños materiales

Riesgo de daños en la estación de bombeo por contaminación.

- ▶ Coloque la bomba sobre superficies limpias.
- ▶ Limpie el tubo de aspiración de la bomba antes de la puesta en servicio.

Riesgo de daños por una carga mecánica excesiva.

- ▶ No doble bruscamente la manguera de alta presión.
- ▶ Durante la limpieza del filtro de aspiración, retenga la tuerca un máximo de 20 mm detrás del disco.



## 3 Alcance de suministro

El producto se suministra como un set completo con el siguiente contenido:

- Lubricador neumático
- Cubierta antipolvo con 3 tornillos de mariposa laterales
- Pistón seguidor de engrase
- Manguera de alta presión de 3,5 m
- Pistola de engrase
- Ayuda al transporte (excepto ARCA-PUMP-BARREL-180-SET-N)

El accesorio estándar es parte del alcance del suministro; se puede encargar un accesorio especial.

### 3.1 Daños de transporte

- ▶ Compruebe si el producto ha sufrido daños durante el transporte inmediatamente después de la entrega.
- ▶ Reclame inmediatamente a la empresa de transportes cualquier daño ocasionado durante el transporte.

### 3.2 Deficiencias

- ▶ Compruebe si el producto presenta defectos visibles inmediatamente después de la entrega.
- ▶ Reclame inmediatamente los defectos al distribuidor del producto.

## 4 Descripción del producto

El producto es adecuado para lubricar máquinas, vehículos y equipos con lubricantes disponibles en el mercado.

La estación de bombeo es totalmente automática.

Cuando se aplica aire comprimido y se acciona el gatillo de la pistola de engrase, se inicia el suministro de grasa.

Cuando se suelta el gatillo de la pistola de engrase, la estación de bombeo deja automáticamente de suministrar grasa.



## 5 Transporte y almacenamiento

### 5.1 Transporte

- ▶ Ponga la unidad fuera de servicio.
- ▶ Retire la estación de bombeo del pistón seguidor de engrase y la cubierta anti-polvo.
- ▶ Embale los componentes en una caja de cartón con suficiente material de relleno.

### 5.2 Almacenamiento

Si guarda la bomba en el depósito de grasa, siga las instrucciones de almacenamiento del fabricante de la grasa.

#### 4 Condiciones de almacenamiento

Descripción	Valor
Temperatura ambiente	-5 °C hasta +55 °C
Humedad del aire	5 % a 95 %, sin condensación
Lugar de almacenamiento	Almacene el producto en espacios cerrados. Almacene el producto en superficies limpias.

## 6 Puesta en marcha

La puesta en servicio de las estaciones de bombeo depende del modelo seleccionado.

### 6.1 Montaje de la estación de bombeo 18, 25, 50 y el depósito de grasa

- ✓ El tubo de aspiración de la estación de bombeo debe estar libre de suciedad e impurezas.
- ✓ Utilice guantes de protección para evitar el riesgo de lesiones con la bomba caliente.
  - ▶ Retire la tapa del depósito de grasa.
  - ▶ Alise la grasa en el recipiente para evitar bolsas de aire.
  - ▶ Presione el pistón seguidor de engrase sobre la grasa del depósito de grasa hasta que esta quede visible en la abertura central y ya no queden bolsas de aire. El labio de goma del pistón del seguidor de grasa debe quedar uniformemente apoyado contra la pared del cubo.
  - ▶ Coloque la cubierta antipolvo firmemente sobre el contenedor de grasa y céntrala con los tornillos de mariposa.
  - ▶ Empuje el soporte de la estación de bombeo del dispositivo auxiliar de transporte hacia la cubierta antipolvo y fíjelo con la tuerca de mariposa.
  - ▶ Introduzca la estación de bombeo a través del soporte de la estación de bombeo, la cubierta antipolvo y la abertura central del pistón seguidor de grasa hasta el fondo del depósito de grasa.
  - ▶ Fije la estación de bombeo con la tuerca de mariposa del soporte de la estación de bombeo.
  - ▶ Conecte la manguera de alta presión con la pistola de engrase en la salida de grasa de la estación de bombeo.
  - ▶ Compruebe que todas las juntas estén bien ajustadas y que no haya fugas.
  - ▶ Conecte la estación de bombeo al suministro de aire comprimido. La presión de aire máxima admisible figura en los datos técnicos.
    - › La estación de bombeo aspira automáticamente el lubricante en cuanto se aplica un suministro de aire comprimido.
    - ▶ Apriete el gatillo de la pistola de engrase hasta que salga el lubricante.
    - ▶ Suelte el gatillo de la pistola de engrase.
      - » La estación de bombeo se desconecta automáticamente tras alcanzar la presión máxima de suministro.
      - » La estación de bombeo está lista para funcionar.

## 6.2 Montaje de la estación de bombeo 180 en el depósito de grasa

- ✓ El tubo de aspiración de la estación de bombeo debe estar libre de suciedad e impurezas.
- ✓ Utilice guantes de protección para evitar el riesgo de lesiones con la bomba caliente.
- ✓ Dado que el peso total de la estación de bombeo es superior a 23 kg, la puesta en marcha debe realizarse entre 2 personas.
  - ▶ Retire la tapa del depósito de grasa.
  - ▶ Alise la grasa en el recipiente para evitar bolsas de aire.
  - ▶ Presione el pistón seguidor de engrase sobre la grasa del depósito de grasa hasta que esta quede visible en la abertura central y ya no queden bolsas de aire. El labio de goma del pistón del seguidor de grasa debe quedar uniformemente apoyado contra la pared del cubo.
  - ▶ Coloque la cubierta antipolvo firmemente sobre el contenedor de grasa y céntrala con los tornillos de mariposa.
  - ▶ Introduzca la estación de bombeo a través de la abrazadera de la cubierta antipolvo y la abertura central del pistón seguidor de grasa hasta el fondo del depósito de grasa.
  - ▶ Fije la estación de bombeo a la abrazadera con la tuerca de mariposa.
  - ▶ Conecte la manguera de alta presión con la pistola de engrase en la salida de grasa de la estación de bombeo.
  - ▶ Compruebe que todas las juntas estén bien ajustadas y que no haya fugas.
  - ▶ Conecte la estación de bombeo al suministro de aire comprimido. La presión de aire máxima admisible figura en los datos técnicos.
    - › La estación de bombeo aspira automáticamente el lubricante en cuanto se aplica un suministro de aire comprimido.
    - ▶ Apriete el gatillo de la pistola de engrase hasta que salga el lubricante.
    - ▶ Suelte el gatillo de la pistola de engrase.
      - » La estación de bombeo se desconecta automáticamente tras alcanzar la presión máxima de suministro.
      - » La estación de bombeo está lista para funcionar.

## 7 Funcionamiento



### ⚠ CAUTION

#### Pistola de engrase apuntando a personas o animales

Peligro de lesiones

a) No apunte nunca con la pistola de engrase a personas o animales.

- ✓ Compruebe el asiento de todas las juntas.
- ✓ Compruebe la estanqueidad de todas las juntas.
- ✓ Utilice protección ocular para evitar el riesgo de lesiones por salpicaduras de grasa.
- ✓ Utilice guantes de protección para evitar el riesgo de lesiones con la bomba caliente.
  - ▶ Coloque la pistola de engrase en el punto de engrase.
  - ▶ Apriete el gatillo de la pistola de engrase hasta que salga el lubricante.
  - » Se lleva a cabo la lubricación.

## 8 Solución de problemas

### 📋 5 Solución de problemas

Error	Posible causa	Solución
La bomba no suministra grasa.	El depósito de grasa está vacío.	Comprobar el nivel del depósito de grasa.
	El suministro de grasa se interrumpe.	Purgar la bomba.
	No hay aire comprimido.	Comprobar la línea de suministro de aire comprimido.
	El filtro de aspiración está sucio.	Limpiar el filtro de aspiración.
	El pistón seguidor de engrase no sella.	Comprobar el pistón seguidor de engrase.
El motor neumático de la bomba marcha demasiado despacio.	El filtro de aspiración está obstruido.	Limpiar el filtro de aspiración.
	El filtro de la entrada de aire está obstruido.	Limpiar el filtro de aire.
	El filtro de la pistola de engrase está obstruido.	Limpiar el filtro de la pistola de engrase.
	La presión de conexión es demasiado baja.	Corregir el ajuste del aire comprimido.
	La boquilla de engrase está dañada o ya no es permeable.	Sustituir la boquilla de engrase.

## 9 Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento y reparación solo debe realizarlos el personal cualificado.

El plan de mantenimiento debe respetarse para garantizar un funcionamiento seguro y sin problemas.

Antes de los trabajos de mantenimiento, la bomba debe ponerse fuera de servicio.

### 6 Plan de mantenimiento

Comprobar	Antes de cada uso:	Anualmente	Observar las instrucciones del fabricante
Manguera de alta presión	•	•	•
Pistola de engrase	•	•	
Puntos de conexión	•		

### 9.1 Comprobación de las piezas presurizadas

- ✓ La estación de bombeo debe estar fuera de servicio
- ✓ Utilice guantes de protección para evitar el riesgo de lesiones con la bomba caliente.
  - ▶ Compruebe que las piezas con presión no estén dañadas.
  - ▶ Compruebe el desgaste de las piezas con presión.
  - ▶ Sustituya inmediatamente por piezas originales los conductos o tubos defectuosos o dañados.

### 9.2 Limpieza del filtro de aspiración

001A716A

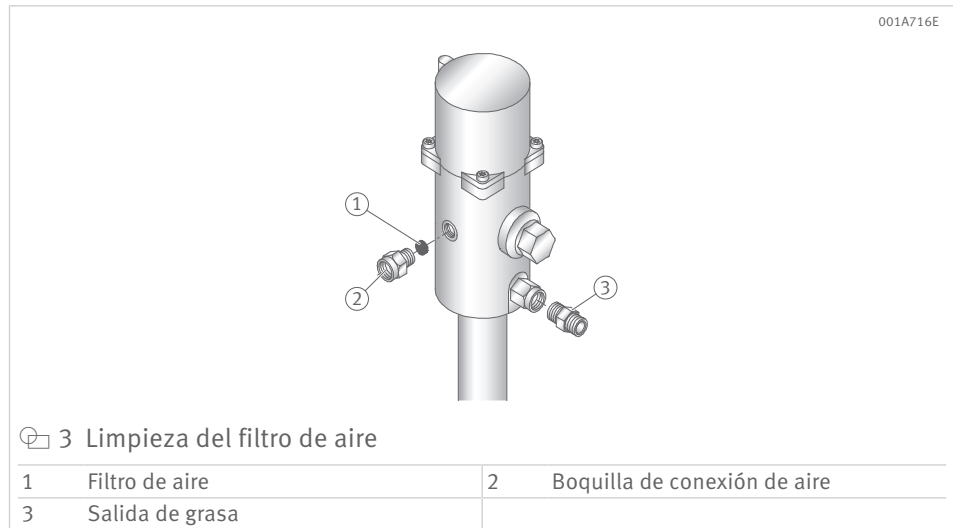
2 Limpieza del filtro de aspiración

1	Eje	2	Filtro de aspiración
3	Arandela	4	Tuerca
5	Carcasa de aspiración		

- ✓ La estación de bombeo debe estar fuera de servicio
- ✓ Utilice guantes de protección para evitar el riesgo de lesiones con la bomba caliente.
  - ▶ Limpie los restos de lubricante del tubo de aspiración.
  - ▶ Desmonte la carcasa de aspiración
  - ▶ Retire la tuerca y la arandela del eje. Sujete el eje como máximo 20 mm por detrás del disco para evitar doblarlo.

- ▶ Desmonte el filtro de aspiración.
- ▶ Limpie de suciedad el filtro de aspiración.
- ▶ Coloque el filtro de aspiración.
- ▶ Coloque la arandela y la tuerca.
- ▶ Monte la carcasa de admisión del tubo de admisión.
- » El filtro de aspiración se habrá limpiado con éxito.

### 9.3 Limpieza del filtro de aire



- ✓ La estación de bombeo debe estar fuera de servicio
- ✓ Utilice guantes de protección para evitar el riesgo de lesiones con la bomba caliente.
- ▶ Desmonte la conexión de aire.
- ▶ Limpie la suciedad del filtro de aire.
- ▶ Monte el filtro de aire.
- ▶ Monte la conexión de aire.
- » El filtro de aire se ha limpiado correctamente.

### 9.4 Comprobación del pistón seguidor de engrase

- ✓ La estación de bombeo debe estar fuera de servicio
- ▶ Compruebe el desgaste por envejecimiento del labio de estanqueidad de goma del pistón seguidor de grasa.
- ▶ Sustituya inmediatamente el pistón seguidor de grasa con el labio de estanqueidad de goma desgastado o poroso por piezas originales.

Se recomienda sustituir el pistón seguidor de grasa al cabo de 3 años como máximo.



## 10 Puesta fuera de servicio

Si el equipo ya no se utiliza con regularidad, póngalo fuera de servicio.

- ▶ Corte el suministro de aire comprimido a la bomba.
- ▶ Apriete el gatillo de la pistola de engrase.
  - › La manguera de alta presión se despresuriza.
- ▶ Desconecte la estación de bombeo del suministro de aire comprimido.
  - » El equipo está fuera de servicio.

## 11 Eliminación de residuos

Al desechar el producto, respete la normativa local vigente.

## 12 Datos técnicos

### 7 Datos técnicos

Característica	ARCA-PUMP-BARREL...-SET-N			
	18	25	50	180
Tamaño de envase	18 kg	25 kg	50 kg	200 kg
Diámetro interior	mín.	265 mm	305 mm	385 mm
	máx.	285 mm	350 mm	410 mm
Longitud del tubo de aspiración	495 mm	495 mm	690 mm	885 mm
Diámetro del tubo de aspiración	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Peso	20,6 kg	20,7 kg	22,6 kg	25,7 kg
Conexión de aire roscada (rosca interior)	RP 1/4"	RP 1/4"	RP 1/4"	RP 1/4"
Salida de grasa roscada (rosca exterior)	R 1/4"	R 1/4"	R 1/4"	R 1/4"
Relación de presión	1:55	1:55	1:55	1:55
Presión de elevación máxima	425 bar	425 bar	425 bar	425 bar
Presión del aire	3 bar hasta 8 bar	3 bar hasta 8 bar	3 bar hasta 8 bar	3 bar hasta 8 bar
Caudal máximo con salida libre	1,1 kg	1,1 kg	1,1 kg	1,1 kg
Nivel de ruido	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Longitud manguera alta presión	3,5 m	3,5 m	3,5 m	3,5 m
Ayuda de transporte incluida en el volumen de suministro	sí	sí	sí	no

En el modelo ARCA-PUMP-BARREL-180-SET-N, la ayuda de transporte ARCA-PUMP-BARREL-180.TROLLEY-N puede adquirirse como accesorio.

El caudal de la estación de bombeo depende de la presión atmosférica y contra-presión aplicadas.

### 12.1 Declaración de conformidad

#### See also

 Declaración de conformidad [▶ 18]

12.1.1 Declaración de conformidad



## Declaración de conformidad de la UE

Por la presente declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos con el marcado CE

**Denominación del tipo** ARCA-PUMP-BARREL-180-N  
ARCA-PUMP-BARREL-50-N  
ARCA-PUMP-BARREL-18-N

**Descripción** Bomba de engrase de aire comprimido

**Fabricante** Schaeffler Technologies AG & Co. KG

cumplen los requisitos de protección básicos de las siguientes directrices		Normas armonizadas
2006/42/EC	directiva de máquinas (MD)	EN ISO 12100:2010 EN 809:1998+AI:2009 EN ISO 4413:2010 EN ISO 4414:2010

Fecha 03.08.2023

Firma

Rauli Hantikainen  
Head of Schaeffler Lifetime Solutions

Schaeffler Technologies AG & Co. KG  
Georg Schaefer-Straße 30,  
97421 Schweinfurt

Unterschrift:

en representación  
Ingeniero Götz Langer  
Director de Desarrollo de  
dispositivos  
(responsable de CE)

Schaeffler Monitoring Services GmbH  
Kaiserstrasse 100,  
52134 Herzogenrath

Esta declaración certifica la conformidad con las normas mencionadas, pero no constituye ninguna garantía de las características. El producto se debe instalar correctamente y de forma profesional de acuerdo con las normas de puesta en servicio del manual del usuario. Las instrucciones de seguridad del manual de instrucciones deben observarse en todo momento.

Schaeffler Technologies AG & Co. KG • Georg-Schaefer-Straße 30 • D-97421 Schweinfurt

## 13 Piezas de recambio y accesorios

### 13.1 Piezas de recambio

#### 8 Piezas de recambio

Tipo	Set	Número de pedido	Referencia para el pedido
Pistón seguidor de engrase	18	301254435-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-18.FP-N
	25	301252599-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-25.FP-N
	50	301254281-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-50.FP-N
	180	301254478-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-180.FP-N
Cubierta antipolvo	18	301254443-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-18.LID-N
	25	301252602-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-25.LID-N
	50	301254290-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-50.LID-N
	180	301254486-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-180.LID-N
Bomba de bidón neumática	18	301254524-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-18-PUMP-N
	25	301254524-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-18-PUMP-N
	50	301254303-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-50-PUMP-N
	180	301254508-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-180-PUMP-N
Manguera de alta presión, 3,5 m		301253706-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL.HOSE-3,5M-N
Pistola de engrase, tubo de boquilla R 1/8"		301253684-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL.GUN-N

### 13.2 Ayudas de transporte



#### 9 Datos técnicos

Referencia para el pedido	ARCA-PUMP-BARREL-50.TROLLEY-N	ARCA-PUMP-BARREL-180.TROLLEY-N
Número de pedido	301254257-0000-10	301254494-0000-10
Descripción	Ayuda de transporte para contenedores de hasta 50 kg	Ayuda de transporte para contenedores de hasta 200 kg
Material	Galvanizado	Acero, recubierto de polvo negro
Longitud	700 mm	1000 mm
Anchura	520 mm	830 mm
Altura	990 mm	1050 mm
Peso	11 kg	32 kg
Soporte de bomba	sí	no
Rodillos	2 piezas, Ø 200 mm	2 piezas, Ø 200 mm
Ruedas giratorias	no	1 pieza, Ø 125 mm

**Schaeffler Iberia, S.L.U.**  
C/ Foment, 2  
Polígono Ind. Pont Reixat  
08960 Sant Just Desvern (Barcelona)  
España  
[www.schaeffler.es](http://www.schaeffler.es)  
[marketing.es@schaeffler.com](mailto:marketing.es@schaeffler.com)  
Teléfono +34 93 480 34 10

Toda la información ha sido redactada y verificada cuidadosamente por nosotros. Sin embargo, no podemos garantizar la ausencia de posibles errores u omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar correcciones. Por lo tanto, compruebe siempre si hay información más actualizada o reseñas de cambios disponibles. Esta publicación reemplaza toda la información que difiera de la misma publicada en publicaciones anteriores. Queda prohibida la reproducción, total o parcial, de esta documentación sin nuestra autorización.  
© Schaeffler Technologies AG & Co. KG  
BA 88 / 01 / es-ES / ES / 2023-10